

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 50 (1970)
Heft: 2: Au-delà de l'économie

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse, vous garantit une protection juridique intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques

Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich

DE LA RANCHERAYE & Cie
Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse
Déménagements
Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1^{er}
Tél. 073.68-00

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX
FRANÇOIS LACOMBE**
Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS
TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél. : 105
PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02
CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

LG LANDIS & GYR

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémessures
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Mesure et contrôle en physique nucléaire

LANDIS & GYR
Société à Responsabilité Limitée au capital de 4.000.000 F

Siège Social & Usine : B. P. 208 (03)-MONTLUÇON
Direction Commerciale : 153, rue de Rome, PARIS-17^e
Tél. : (1).227.91-32

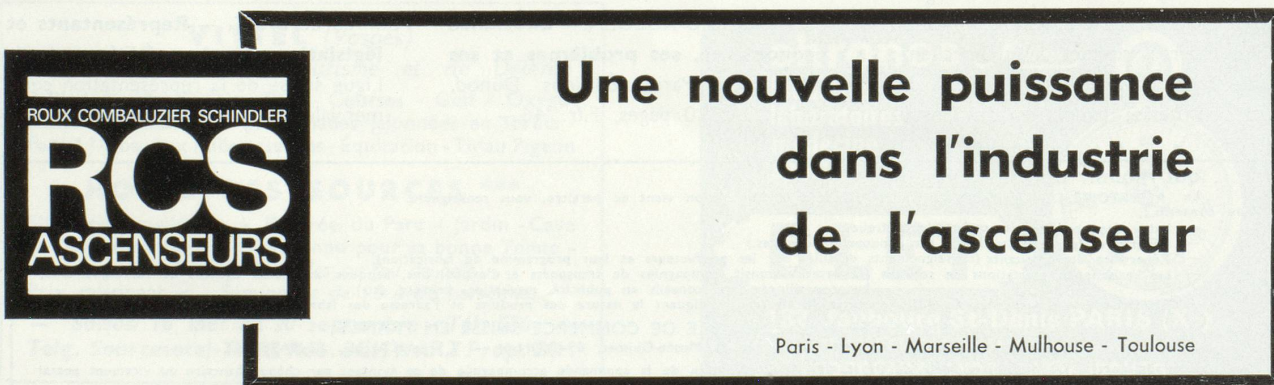
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX
SEEGMULLER & Cie

VOUS OFFRENT LEURS
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

**BALE - PARIS
PARIS - BALE**

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-9^e, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95
Télex 23 976 — Service 118
BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176



ROUX COMBALUZIER SCHINDLER
RCS
ASCENSEURS

**Une nouvelle puissance
dans l'industrie
de l'ascenseur**

Paris - Lyon - Marseille - Mulhouse - Toulouse

**L'ANNUAIRE
DES FOSSÉS - SEF
1970**

EN DEUX VOLUMES

totalisant 4136 pages
entièrement remis à jour, comprenant :

Notices complètes sur sociétés cotées
Listes et adresses des administrateurs
Agents de change, Banques et Établissements financiers
Législation bancaire
Législation des sociétés par actions (Loi du 24 juillet 1966
mise à jour au 31 octobre 1969)

PRIX

Aux bureaux de l'Annuaire (42, rue N.-D.-des-Victoires) 200 F
Franco 210 F
Étranger (franco) 210 F

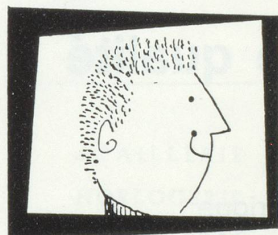
Adresser commandes et montant par chèque bancaire
ou chèque postal 1889-86 Paris à

COTE DES FOSSÉS

42, rue N.-D.-des-Victoires, PARIS (2^e)

Tirage limité

**Jeune, proche
et direct,
l'illustré vous
plonge chaque
semaine
au cœur de
l'actualité.**



pour lui



pour eux



pour elle

OVOMALTINE
DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy



MARAIS
COMMISSIONNAIRES AGRÉÉS EN DOUANE

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

● **PARIS** MARAIS ET C^{ie}
31, RUE DE TRÉVISE, 75-PARIS-9^e
TÉL. : 770-73-59 + TÉLEX N° 28.309

● **STRASBOURG** MARAIS FRÈRES
23, RUE DU MARAIS-VERT
67-STRASBOURG - TÉL. : (88) 32-10-52, 32-12-75
TÉLEX. 88.419

● **LYON** MARAIS ET C^{ie}
29, RUE DU BAT D'ARGENT, 69-LYON-1^{er}
TÉL. : (78) 28-15-07, 28-62-13 - TÉLEX 33.501

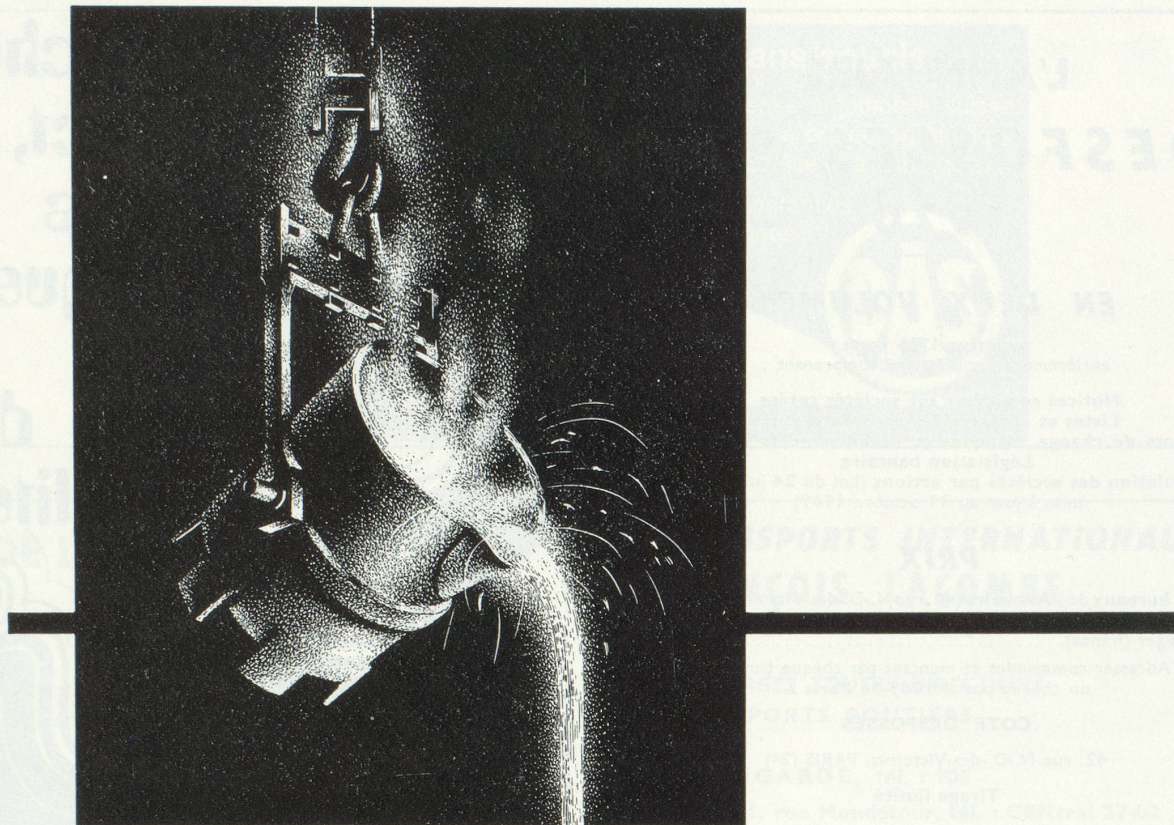
SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.

LE BOURGET **ORLY**
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION
SERVICES RÉGULIERS { PAR WAGONS DE GROUPE
PAR EXPRESS

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET C^{ie}

BALE
ZURICH SAINT-GALL



+GF+

Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords
Fonte malléable
Acier moulé électrique
Fonte grise
Fonte de fer à graphite sphéroïdal
Moulages en alliages légers
Armatures pour lignes aériennes
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires
Machines-outils
Machines de fonderie
Machines à travailler le bois
Automatisation de métiers à tisser

PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A. 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P

BANQUE COMMERCIALE POUR L'EUROPE DU NORD

Société Anonyme au capital de 100 Millions de Francs

79-81, boulevard Haussmann — PARIS-VIII^e



Correspondant de la BANQUE D'ÉTAT DE L'U.R.S.S. et de la BANQUE du COMMERCE EXTÉRIEUR DE L'U.R.S.S. ainsi que des BANQUES D'ÉTAT et du COMMERCE EXTÉRIEUR des autres PAYS SOCIALISTES



Spécialisée dans le financement des échanges EST-OUEST

partout dans le monde
et demain plus loin encore

A. CHARPIOT & C^{ie}
TRANSPORTS INTERNATIONAUX

DELLE (90) Siège social :
18 bis, avenue de la Gare
Tél. 29.10.06 - Télex 35.946

BONCOURT (Suisse)
Case postale 26 - Tél. 7.56.31

BELFORT (90)
18, rue Denfert-Rochereau
Tél. 28.40.19 - Télex 35.946

BALE 13 - Postfach 7

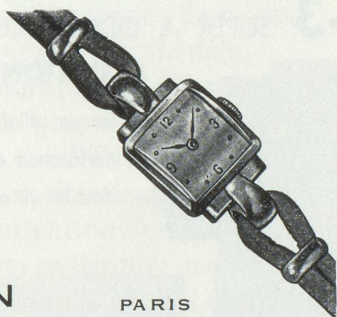
SAINT-LOUIS (68)
18, rue de la Paix
Tél. 67.81.19 - Télex 87.862

**BUREAU DE DOUANES
INTERIEURES
de MONTBELIARD
et BELFORT**

MULHOUSE
Gare Mulhouse, DORNACH
Tél. 46.53.75

**COMMISSIONNAIRE EN
DOUANE N° 3.104**

JOAILLERIE
HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRES



F. SENN
13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS
GUTENBERG 56-78

ANTAR PÉTROLES DE L'ATLANTIQUE

4, rue Léon-Jost - PARIS-17^e

Raffineries à: 44-DONGES
et à: 35-VERN-sur-SEICHES

EXPERTISES ET ARBITRAGES
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES
TOUTES QUESTIONS FISCALES
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

Société Fiduciaire BOURQUIN Frères et BERAN

SOCIÉTÉ ANONYME
26, Corraterie, Genève Téléphone 25.62.10
Maison fondée en 1892

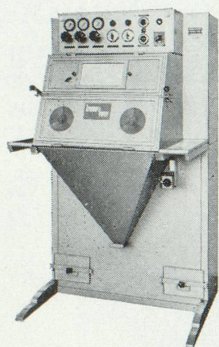
Automates pour le traitement des surfaces — Ebavurage

Divers automates pouvant être montés sur nos machines permettent :

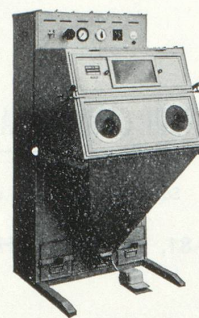
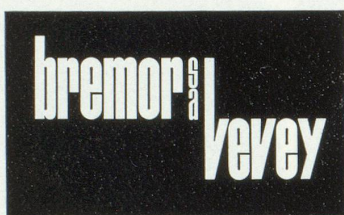
- a) des sablages et traitements automatiques ;
- b) des ébavurages et finitions de tous ordres ;
- c) une économie et rationalisation garantie.

Chaque demande fait l'objet d'essais préliminaires et divers en présence de l'intéressé, permettant une garantie complète sur les résultats recherchés.

Sableuses



Unibloc 70/100 Sp.



Unibloc 70

A la pointe du progrès !

Appareil de sablage de grandeur moyenne employé dans la mécanique de précision - la fabrication d'outillages - de machines et d'appareils de tous genres. Ouverture totale de la chambre de travail - éclairage néon - 1 pistolet de haut rendement - épurateur d'air comprimé - réducteur de pression - manomètre - soupape électromagnétique - interrupteur à pédale - groupe de ventilation et de dépoussiérage par ventilateur et système centrifuge incorporé. Possibilité de montage d'un dispositif spécial pour le traitement de petites pièces par séries.

Encombrement en plan : 0,7 x 0,92 m
Hauteur : 1,45 m
Chambre de travail : 0,7 x 0,5 x 0,4 m

HERMES

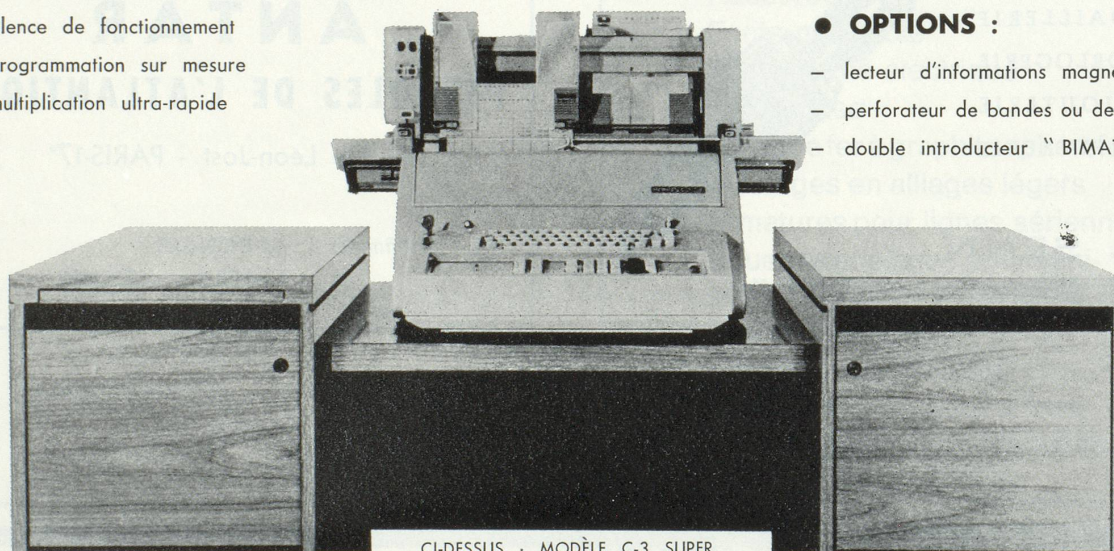
LA NOUVELLE FACTURIÈRE **F-4** A CIRCUITS INTÉGRÉS
ET UNE GAMME DE MACHINES COMPTABLES ET FACTURIÈRES
C-3 SUPER ET **F-3** SUPER A CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

● AVANTAGES :

- silence de fonctionnement
- programmation sur mesure
- multiplication ultra-rapide

● OPTIONS :

- lecteur d'informations magnétiques
- perforateur de bandes ou de cartes
- double introducteur "BIMATIC"

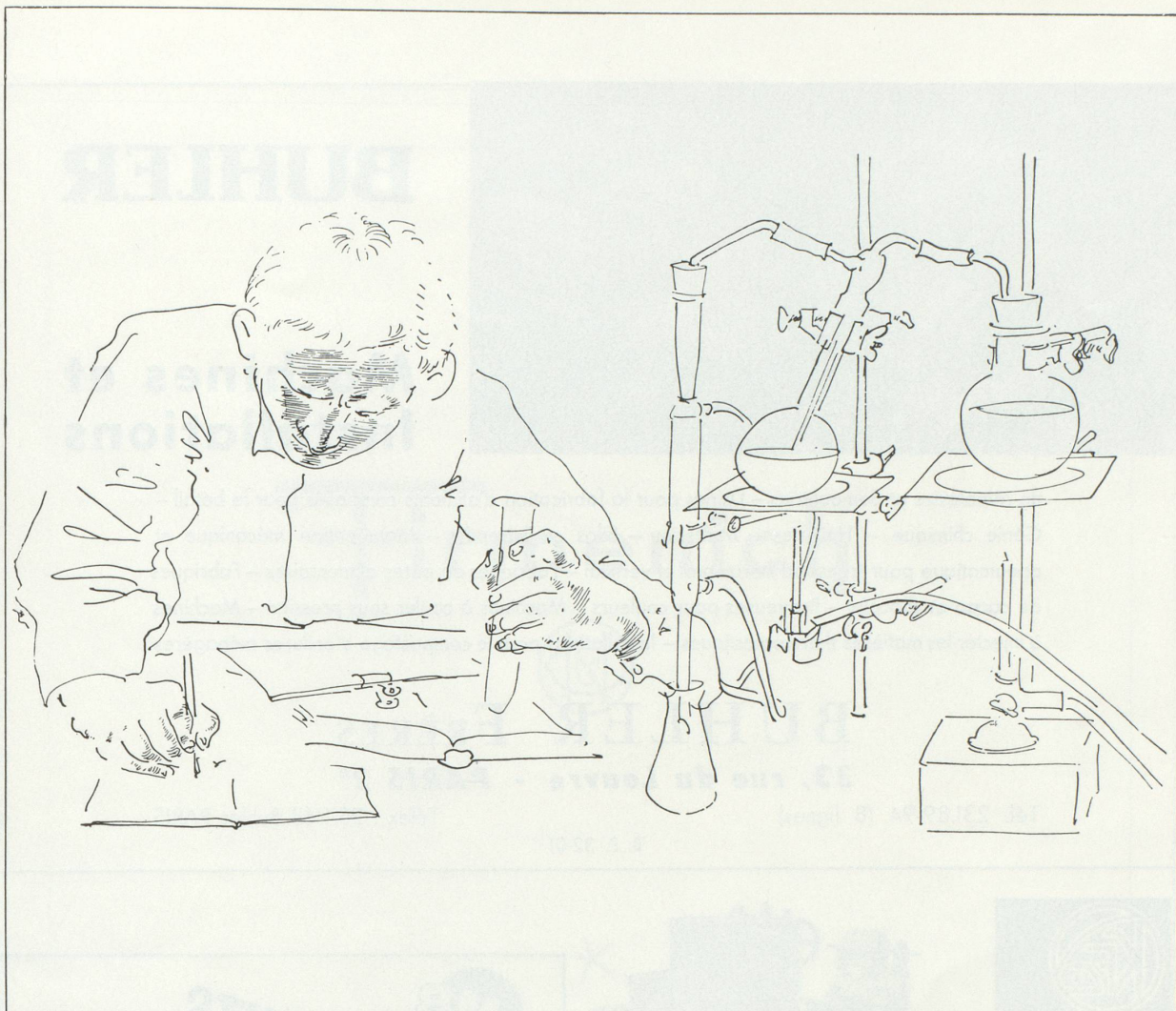


CI-DESSUS : MODÈLE C-3 SUPER

HERMES PAILLARD S.A.

DÉPARTEMENT MACHINES COMPTABLES ET MAGASIN D'EXPOSITION :
2, place du Théâtre-Français, PARIS-1^{er} — Tél 742-31-56

Liste des concessionnaires régionaux et documentation sur demande



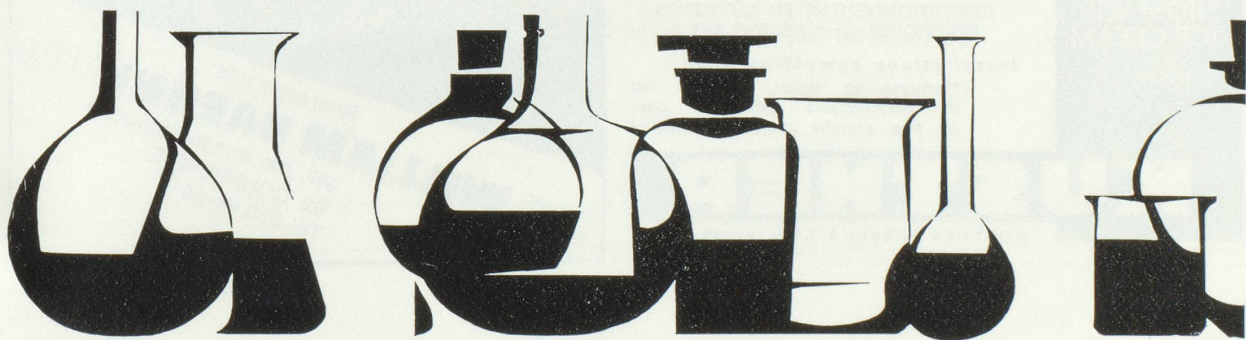
CIBA est toujours préoccupée de mieux répondre aux besoins de sa clientèle. L'année 1957 fut marquée par l'apparition des colorants *Cibacrone* qui, tant par leur éclat et leurs excellentes solidités que par le principe même de leur liaison chimique avec la fibre textile, retinrent l'attention des utilisateurs par les débouchés offerts en teinture et en impression. Depuis cette date, leur succès n'a cessé de

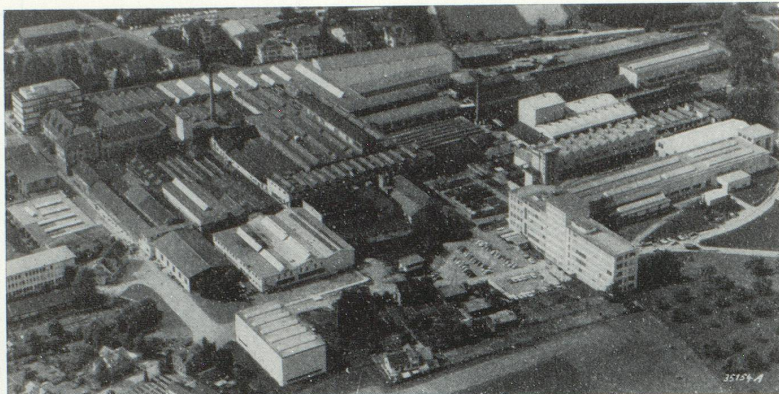
croître et la gamme même des produits s'est considérablement élargie.

En 1961, CIBA présentait à l'industrie lainière le procédé *Cibaphasol*, contribuant ainsi dans une large mesure à résoudre le problème de la teinture de la laine en continu.

CIBA a un souci constant de la recherche au service de la qualité.

C I B A





BUHLER

Machines et Installations

de Minoteries et Semouleries – Usines pour la fabrication d'aliments composés pour le bétail – Génie chimique – Huileries – Malteries – Silos et Entrepôts – Manutention mécanique et pneumatique pour transport horizontal et vertical – Fabriques de pâtes alimentaires – Fabriques de cacao et chocolat – Broyeuses pour couleurs – Machines à couler sous pression – Machines à injecter les matières thermoplastiques – Installations pour le compostage d'ordures ménagères

BUHLER FRÈRES

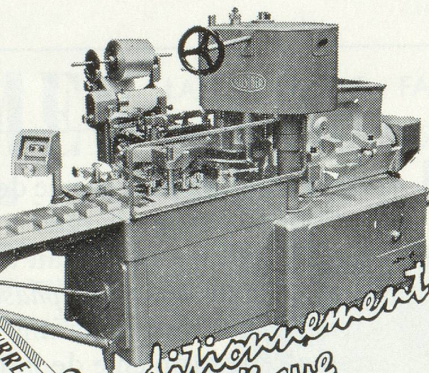
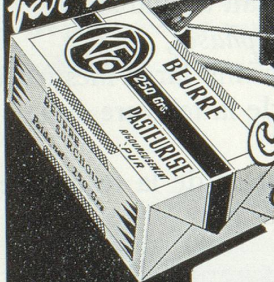
33, rue du Louvre - PARIS 2^e

Tél. 231.89-94 (8 lignes)

Télex : 23 948 Buhler PARIS

B. P. 32-01


25 à 120
pièces
par min.



*Conditionnement
automatique* des
produits laitiers

Plusieurs modèles
pour toutes productions

MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS
PLASTIQUES par " RÉGENT 640 "

Installations complètes pour :
fromages en boîtes, réalisées par
les constructeurs spécialistes pour
les plus grandes maisons mondiales

**BEURRE
FROMAGE
ICE-CREAM**

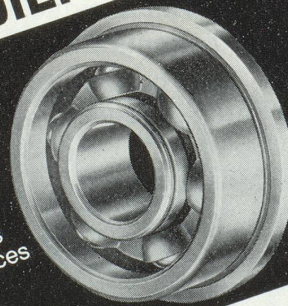
ET TOUS PRODUITS
ALIMENTAIRES.

KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C^o S. A. GENÈVE

RMB

ROULEMENTS MINIATURES SA BIENNE SUISSE



Le petit
roulement
pour
les grandes
performances

Représentants :

Sté WILLIAM BAEHNI + Cie
147, rue Armand-Silvestre
92 COURBEVOIE
Tél. 333.46-54

Firmenich



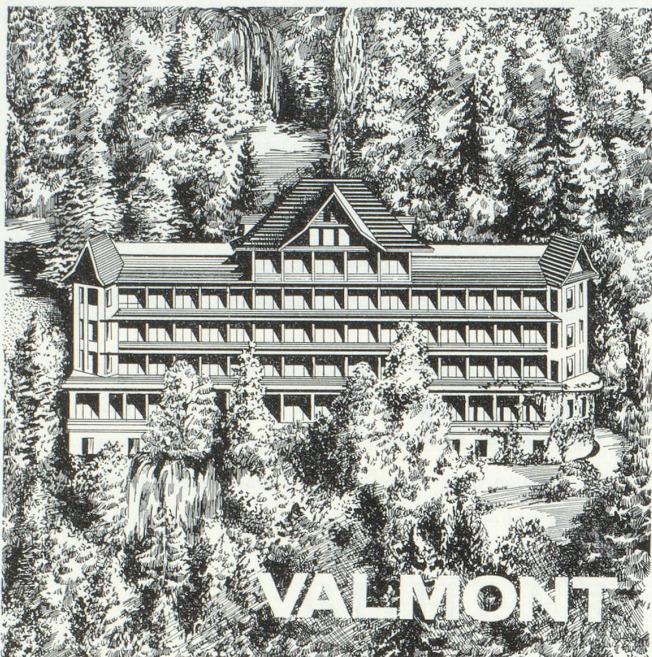
*Seuls concessionnaires
pour la France :*

FIRMENICH & C^{ie}

93, avenue de Neuilly

92-NEUILLY-SUR-SEINE

Tél. 624-90-93



VALMONT

clinique médicale et diététique

CH-1823 GLION-sur-Montreux
(Suisse)

Téléphone (021) 61-38-02

660 m. d'altitude, face au lac, climat doux, Grand parc, en dehors de toute circulation routière publique, à proximité de Montreux.

Clinique de pathologie interne organisée pour les traitements des affections nécessitant des soins médicaux réguliers, une diététique individuelle, du repos et de la tranquillité.

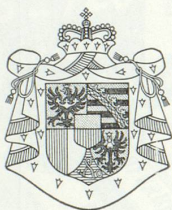
Traitements des affections du tube digestif, troubles gastro-biliaires, vésiculaires et intestinaux. Affections cardiovasculaires, hypertension, maladies artérielles et veineuses. Affections sanguines et maladies rénales, Affections pulmonaires, emphysème, asthme, bronchite chronique (à l'exception des affections tuberculeuses). Affections métaboliques et de la sénescence. Troubles endocriniens, obésité, déficience physique. Cure de repos et de convalescence.

Physiothérapie — Kinésithérapie — Électrothérapie
Hydrothérapie — Électrocardiographie — Rayons X
Examens de laboratoire — Esthéticienne — Salle de culture physique.

BROCHURE ET TARIF SUR DEMANDE

Dir. H. Tuor. — Médecin-chef : Dr R. Suriyong.

PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN



ÉMISSION
MINNESINGERS
27 AOUT 1970

L'ABONNEMENT AUX NOUVELLES ÉMISSIONS

vous permet d'acquérir d'une façon sûre et régulière toutes les émissions de nouveaux timbres de la Principauté de Liechtenstein, ceci aux prix nominaux.



Valeur faciale pour l'année 1970 : fr. suisses 11.10

Livraison en abonnement franc de port !
3 émissions en avril, août et décembre.

« Rien n'est plus simple que de collectionner des timbres-poste »
(remplir en caractères majuscules svp) :

Nom : Prénom :

Rue :

Localité (avec n° postal) :

Découper ce bon et l'envoyer svp. à : SERVICE PHILATÉLIQUE OFFICIEL DE LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN, 9490 Vaduz/Liechtenstein.

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédactrice : F. Villemain.
C.P.P.P. N° 21.500 — Dépôt légal : 2° trimestre 1970. — N° d'ordre : 9.084 — 61.262.
Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.

Ce numéro a été réalisé sur papier couché Berry lisse et carte couchée 2 faces des Papeteries de France

il est peut-être temps de choisir votre banque!

Une banque à vos mesures

Le Crédit Commercial de France est la première banque privée française. Banque privée, cela veut dire une banque à vos mesures, qui vous traite plus en ami qu'en client anonyme.

Votre compte à jour au jour le jour

Chaque jour où une ou plusieurs opérations sont effectuées, le C.C.F. vous envoie gratuitement un relevé de votre compte. Vous savez toujours où vous en êtes.

Des placements sûrs

Le C.C.F. vous propose diverses formes de placement selon que vous préférez la valorisation de votre capital, un rendement élevé, une disponibilité immédiate de vos fonds ou des avantages fiscaux.

Votre budget familial à l'abri des à-coups

Le C.C.F. met à votre disposition ses "Prêts-Confiance" allant de la facilité fin de mois aux crédits longue durée.



Les origines helvétiques du CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE lui ont valu une situation privilégiée auprès de la majorité des Banques Suisses et de leur clientèle c'est-à-dire qu'il demeure la Banque Française la mieux placée pour traiter vos problèmes qu'ils soient industriels, commerciaux ou touristiques.

Où que vous soyez, ses spécialistes vous attendent en toute simplicité*.

Ils étudieront avec vous la solution la mieux appropriée à vos besoins.

CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE

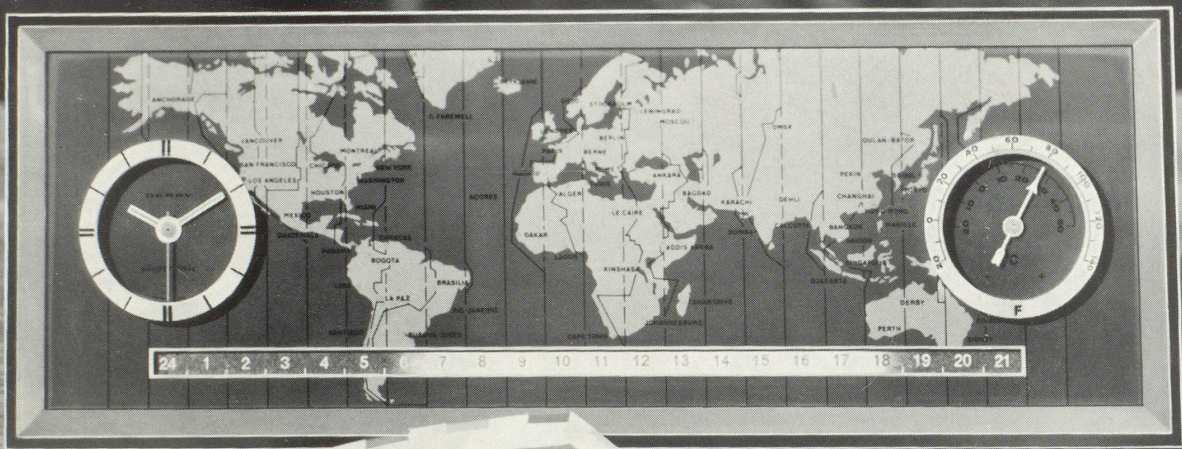
* 46 succursales et agences à Paris, plus de 200 guichets dans toute la France.
Siège social: 103, CHAMPS-ÉLYSÉES - PARIS-8^e - Tél.: 720.92.00

GENÈVE

**15 rue Pierre-Fatio
tél. 35 87-50**



DERBY *VOX*
electronic



DC 968 260 x 94 x 33 mm



Pendulette électronique universelle avec roulement à billes, donnant instantanément l'heure locale exacte dans toutes les parties du monde avec indication du jour et de la nuit.

Carte mondiale émaillée en plusieurs couleurs.
Une seule batterie de 1,4 V.



DERBY SA NEUCHÂTEL SWITZERLAND